



Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2004/L.2
23 June 2004

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة العشرون

بون، ١٦-٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٤

البند ٤ من جدول الأعمال

تطوير التكنولوجيات ونقلها

مشروع استنتاجات قدمه رئيساً فريق الاتصال بشأن البند ٤ من جدول الأعمال

١- أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً بالتقارير التي أعدها الأمانة عن نتائج نقاش اجتماع المائدة المستديرة الرفيع المستوى حول البيئات المؤاتية لنقل التكنولوجيا، المعقود خلال الدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف (FCCC/SBSTA/2004/2)، وعن نتائج الدراسة الاستقصائية لفعالية استخدام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا (TT:CLEAR) التابع لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (Add.1 و FCCC/SBSTA/2004/INF.8).

٢- ورحبت الهيئة الفرعية بتقرير رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا عن حصيلة الاجتماع الخامس لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا الذي عُقد في يومي ١٣ و ١٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٤ في بون بألمانيا. ونوهت كذلك بالتقدم المحرز في تنفيذ برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لعام ٢٠٠٤، وبخاصة توصيات الفريق بشأن مختلف الأنشطة.

٣- كما نوهت الهيئة الفرعية بتقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا الذي ورد فيه أن المنظمات غير الحكومية لدوائر التجارة والصناعة لم تُنظّم بعد حلقات عمل وأنشطة أخرى مختصة بالقطاعات ومجدية بالنسبة للبيئات المؤاتية للتنمية ونقل التكنولوجيا، وهو ما شجعتها عليه الهيئة الفرعية في دورتها الثامنة عشرة. وفي هذا الصدد، أكدت الهيئة الفرعية مجدداً تشجيعها للمنظمات غير الحكومية لدوائر التجارة والصناعة والمنظمات الدولية ذات

الصلة على أن تُنظَّم، بالتشاور مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والأمانة، حلقات العمل المختصة بالقطاعات المشار إليها أعلاه، وأن تقدم تقريراً عن التقدم المحرز في هذا الشأن إلى الهيئة الفرعية في دورتها الحادية والعشرين.

٤ - ونوهت الهيئة الفرعية بنتائج الدراسة الاستقصائية لمركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا التي احتوت على ردود وتوصيات مفيدة لتحسين النظام، بما في ذلك تعزيز استخدام الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية وزيادة إمكانية استخدامها له.

٥ - وشجعت الهيئة الفرعية الأطراف والمنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة على تعزيز دور مراكز التنسيق الوطنية الخاصة بتغير المناخ، ومراكز المعلومات الوطنية والإقليمية في مجال نشر المعلومات عن التكنولوجيا، بما في ذلك المعلومات عن تعزيز استخدام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا. وحثت كذلك الأطراف التي تضطلع بتقييم احتياجاتها التكنولوجية على أن تتيح نتائج دراساتها للأمانة من أجل نشرها عبر مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا.

٦ - وأيدت الهيئة الفرعية توصية فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بأن تركز حلقة العمل الخاصة بالخيارات الإبداعية لتمويل تطوير التكنولوجيا ونقلها تركيزاً عملياً يستغل إلى أبعد حد ممكن الأوضاع والتجارب التمويلية الإبداعية الفعلية. كما ينبغي حلقة العمل أن تستند إلى سلسلة من دراسات الحالات التي تشمل خبرة مجموعة من الجهات ذات المصلحة ومن مستويات التكنولوجيا وتنمية الأسواق، بما في ذلك عمليات تقييم ما لمختلف الخيارات الإبداعية فيما يتعلق بوضع ترتيبات التمويل من قدرة على تلبية الاحتياجات التي تم تحديدها خلال عمليات تقييم احتياجات التكنولوجيا.

٧ - ونوهت الهيئة الفرعية مع التقدير بعرض حكومة كندا استضافة حلقة العمل المشار إليها أعلاه في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤. وأعربت أيضاً عن تقديرها لمبادرة تكنولوجيا المناخ على تعهدها بتوفير الدعم لتنظيم حلقة العمل المذكورة. وكذلك دعت الأطراف التي بإمكانها تقديم الدعم المالي للأمانة من أجل تنظيم حلقة العمل إلى أن تقوم بذلك.

٨ - وحثت الهيئة الفرعية الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية والمنظمات ذات الصلة التي بإمكانها أن تُقدِّم الدعم التقني للأطراف في البلدان النامية التي تضطلع بتقييم احتياجاتها في مجال التكنولوجيا على أن تقوم بذلك.

٩ - ودعت الهيئة الفرعية برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة، وغيرهما من المنظمات ذات الصلة، ومبادرة تكنولوجيا المناخ، التي بإمكانها عقد حلقات عمل إقليمية إضافية لمساعدة الأطراف في البلدان النامية على وضع الصيغ النهائية لتقاريرها الخاصة بتقييم احتياجاتها في مجال التكنولوجيا، إلى أن تفعل ذلك. كما شجعت هذه المنظمات على أن تقوم، حسب الاقتضاء، بمساعدة الأطراف في البلدان النامية على إعداد

قواعد بيانات وطنية/إقليمية عن نتائج تقييم الاحتياجات في مجال التكنولوجيا، وعلى تنظيم هذه النتائج في شكل مناسب لإدراجها في قواعد البيانات الدولية، مثل مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا.

١٠ - وحثت الهيئة الفرعية الأطراف على النظر في اتخاذ قرار في الدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف يتجلى فيه التقدم المحرز والخطوات التالية لمواصلة النهوض بالإطار المحدد من التقدم للإطار المحدد لاتخاذ تدابير هادفة وفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية، التي يتناولها القرار ٤/م-أ-٧.

١١ - ودعت الهيئة الفرعية برنامج الأمم المتحدة الإنمائي إلى القيام، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومرفق البيئة العالمية، بما يلي:

(أ) جمع التقارير الخاصة بتقييم الاحتياجات في مجال التكنولوجيا وإعداد تحليل لاحتياجات التكنولوجيا التي حددتها البلدان النامية في هذه التقارير، والعبر المستخلصة من العملية ومن تحليل النتائج، ورفع تقرير بما توصلت إليه إلى فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في اجتماعه السادس؛

(ب) أن تتيح للأطراف المشاركة في الدورة الحادية والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أحدث صيغة من الدليل الخاص بإجراء تقديرات احتياجات التكنولوجيا في مجال تغيير المناخ، وترجمة الدليل إلى لغات الأمم المتحدة الرسمية الأخرى، قدر الإمكان؛

(ج) تحليل الخيارات الممكنة لتوفير المزيد من الدعم التقني للأطراف التي تعمل على إنجاز تقديراتها الأولية لاحتياجات التكنولوجيا، أو على تضمين تقديرات احتياجاتها آخر ما استجد من معلومات.

١٢ - وطلبت الهيئة الفرعية من فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا القيام بما يلي:

(أ) أن ينظر في اجتماعه السادس في نتائج حلقة العمل الخاصة بالخيارات الإبداعية لتمويل تنمية التكنولوجيات ونقلها، وفي تقرير حلقة العمل الذي أعدته الأمانة مع ما قد يتضمنه من توصيات للهيئة الفرعية لتنظر فيها في دورتها الحادية والعشرين؛

(ب) أن يستكشف السبل الممكنة لتعزيز التآزر مع اتفاقيات وعمليات عالمية أخرى يُنظر في إطارها في نقل التكنولوجيا وبناء القدرات على نقل التكنولوجيا، وبخاصة مع إدراج اتفاقية التنوع البيولوجي في برنامج عمله، وفريق خبراءها الخاص بنقل التكنولوجيا والتعاون التكنولوجي والعلمي، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، وبروتوكول مونتريال، وأن ينظر في نتائج عمل فريق الاتصال المشترك، قصد تشجيع التكامل وتفاذي تكرار الجهود، وأن يرفع تقريراً بشأن التقدم المحرز في هذا الشأن إلى الهيئة الفرعية في دورتها الثانية والعشرين؛

(ج) أن ينظر في إمكانية إدراج ما يلي في برنامج عمله لعام ٢٠٠٥:

١٠ الأنشطة المتعلقة بتحديد برامج ممكنة للبحوث المشتركة بين الأطراف المدرجة في المرفق الأول والأطراف غير المدرجة فيه من أجل إعداد تكنولوجيات سليمة بيئياً؛

٢٠ سبل تعزيز ارتفاع الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالمنح والزمالات من أجل بناء القدرة على تطوير ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً.

١٣ - وطلبت الهيئة الفرعية من الأمانة، رهناً بتوافر الموارد، أن تقوم بما يلي:

(أ) أن تنظم اجتماعاً خاصاً لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بالاشتراك مع حلقة العمل الخاصة بالخيارات الإبداعية لتمويل وتطوير نقل التكنولوجيات المشار إليها في الفقرة ٦ أعلاه؛

(ب) أن تُنظّم في أوائل عام ٢٠٠٥ حلقة دراسية بشأن تطوير ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً من أجل التكيف مع تغير المناخ، بغية مناقشة دراسات حالات تشمل أمثلة عن تطبيقها على الآجال القصيرة والمتوسطة الطويلة، مع مراعاة الاختصاصات التي يتعين على فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا أن يُعدها في اجتماعه السادس، وأن ترفع تقريراً عن النتائج التي تخلص إليها هذه الحلقة الدراسية إلى الهيئة الفرعية في دورتها الثانية والعشرين؛

(ج) أن تُعدّ ورقة فنية عن تطبيقات التكنولوجيات السليمة بيئياً من أجل التكيف مع تغير المناخ، تستند إلى نتائج الحلقة الدراسية المشار إليها أعلاه وإلى الاختصاصات التي يتعين على فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا أن يُعدها في اجتماعه السابع. وستتاح هذه الورقة للهيئة الفرعية كي تنظر فيها في دورتها الثالثة والعشرين؛

(د) أن تواصل عملها على صيانة مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا التابع للاتفاقية الإطارية وعلى تحسينه، مع مراعاة التقرير عن الدراسة الاستقصائية لفعالية استخدام النظام وتوصية فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في اجتماعها الخامس بالقيام بما يلي:

١٠ زيادة تحديد محاور الموضوعات التي يمكن التركيز عليها بشكل أفضل؛ وتحسين سبل تيسير الاستفادة من الموقع؛ والتركيز على دور مركز تبادل المعلومات؛ وتحديد الجهات المستهدفة تحديداً أفضل وإعداد المعلومات بطريقة تلي احتياجاتها؛ والتركيز على تنظيم البيانات وإدارتها؛ واستحداث آلة بحث بسيطة وفعالة من أجل المستخدمين؛

٢٠ تعزيز الجهود التواصلية من أجل زيادة استخدام النظام من جانب المنتفعين من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، بما في ذلك توزيع الصيغة المستقلة لمركز تبادل المعلومات عن نقل

التكنولوجيا المدرجة في قرص مدمج توزيعاً أوسع نطاقاً، وتوزيع المعلومات على الشبكات الإقليمية والمواقع المتخصصة في الإنترنت، وتوزيع معلومات عن التكنولوجيا؛

٣٠ تعزيز التواصل بين المراكز الوطنية والإقليمية العاملة في مجال نشر معلومات التكنولوجيا، والتشجيع على استخدام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا التابع لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛

٤٠ ترجمة مقاطع من الموقع إلى لغات الأمم المتحدة الرسمية الأخرى؛

٥٠ توفير معلومات عن المساعدة المالية والتقنية المقدمة من أجل تطوير التكنولوجيات ونقلها؛

(هـ) تحديد الاحتياجات المالية من أجل صيانة مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا ومواصلة تطويره، مع مراعاة النقاط الواردة في الفقرة ١٣ (د) أعلاه، ورفع تقرير عن ذلك إلى الهيئة الفرعية في دورتها الحادية والعشرين.

١٤ - ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أنه، وفقاً للقرار ١٦/م أ-٩، قام الأمين التنفيذي بموافاة الأطراف ببيان عن الآثار الإدارية والمالية المترتبة على هذه الاستنتاجات. ولاحظت الهيئة الفرعية أنه لم يُرصد أي اعتماد في الميزانية الأساسية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ من أجل عقد الاجتماع الخاص لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا المشار إليه في الفقرة ١٣ (أ) أعلاه أو الحلقة الدراسية المشار إليها في الفقرة ١٣ (ب) أعلاه، وأنه لا يمكن تنفيذ ما ورد في الاستنتاجات ما لم تتح أموال إضافية.
